

## 19. SURA DE MARYAM.

## سُورَةُ مَرْيَمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) Kaf, Ha, Ya, Ayn, Sad. Este es el recuerdo de la misericordia de tu Señor con Su siervo Zakariyya.

كَهَيِّصَ ذِكْرٍ رَحِمْتَ رَبَّكَ عَبْدَهُ، زَكَرِيَّا ۝

(2) Cuando llamó a su Señor en súplica escondida.

إِذْ نَادَى رَبَّهُ، بَدَاءَ خَيْبًا ۝

(3) Dijo: ¡Señor mío! Mis huesos se han debilitado y mi cabello ha encanecido y nunca, Señor, en lo que Te he pedido, he sido decepcionado.

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاسْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا، وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَفِيئًا ۝

(4) Temo por mis parientes cuando yo no esté; y mi mujer es estéril, concédeme de Tu parte un hijo

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِهِ، وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ۝

(5) que sea mi heredero y herede de la familia de Yaqub y hazlo, Señor, complaciente.

يَرِثُنِي وَيَرِثْ مِنْ - آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ۝

(6) ¡Zakariyya! Te anunciamos un hijo cuyo nombre será Yahya, nadie antes de él ha recibido ese nombre.

يَا زَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ، يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ، مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ۝

(7) Dijo: ¡Señor! ¿Y cómo tendré un

قَالَ رَبِّ أَبْنَى يَكُونُ لِي غُلَامٌ، وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا

hijo siendo mi mujer estéril y habiendo llegado yo, a causa de mi edad, a la decrepitud?

وَقَدْ بَلَغْتَ مِنَ الْكِبَرِ عُتِيًّا ﴿١٠﴾

(8) Dijo: Así lo ha dicho tu Señor, eso es simple para Mi; igual que una vez te creé y no eras nada.

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَٰئِهِمْ وَقَدْ خَلَقْتَكُم مِّن قَبْلُ وَلَمْ تَكُن سَيِّئًا ﴿١١﴾

(9) Dijo: ¡Señor mío! Dáme un signo. Dijo: Tu signo será que durante tres noches y sin que tengas ningún impedimento para ello, no podrás hablar a la gente.

قَالَ رَبِّ اجْعَل لِّي آيَةً قَالَ آيَةُ رَبِّكَ لَمْ يَلْسَنَتِ لَلنَّاسِ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٢﴾

(10) Así apareció ante su gente desde el lugar de oración y les dijo por señas que glorificaran mañana y tarde.

بَخَّرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْجَىٰ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١٣﴾

(11) ¡Yahya! ¡Toma el libro con fuerza! Y siendo un niño le dimos el juicio,

يَتَّخِذُ حُدُودَ الْكِتَابِ بِقُوَّةٍ وَأَن آتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٤﴾

(12) así como ternura procedente de Nosotros y pureza, y era temeroso (de su Señor).

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَرَكُوعًا ﴿١٥﴾

(13) Y bueno con sus padres, ni arrogante ni rebelde.

وَبِرًّا بِأَبَوَيْهِ لَيْسَ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٦﴾

(14) Paz sobre él el día en que nació, el día de su muerte y el día en que sea devuelto a la vida.

وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٧﴾

(15) Y recuerda en el Libro a Maryam cuando se apartó de su familia retirándose en algún lugar hacia oriente.

وَأذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ ابْتَدَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْفِيًّا ﴿١٨﴾

(16) Entonces se ocultó de ellos con un velo y le enviamos a Nuestro espíritu\* que tomó la apariencia de un ser humano completo.

\* [Yibril]

(17) Dijo: Me refugio de ti en el Misericordioso, si tienes temor (de El).

(18) Dijo: Yo sólo soy el mensajero de tu Señor para concederte un niño puro.

(19) Dijo: ¿Cómo habría de tener un niño si ningún mortal me ha tocado y no soy una fornicadora?

(20) Dijo: Así lo ha dicho tu Señor: Eso es simple para Mí, para hacerlo un signo para los hombres y una misericordia de Nuestra parte.

Es un asunto decretado.

(21) Así pues lo concibió y se retiró a un lugar apartado.

(22) Y le sobrevino el parto junto al tronco de la palmera.

Dijo: ¡Ojalá y hubiera muerto antes de esto desapareciendo en el olvido!

(23) Y la llamó desde abajo: No te

بَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا  
فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٦﴾

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٧﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا  
زَكِيًّا ﴿١٨﴾

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ  
وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلِيُّ هَيْئًا وَلِتَجْعَلَهُ  
آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَفْضِيًّا ﴿٢٠﴾

• وَحَمَلَتْهُ فَاِنتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢١﴾

فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جُذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ  
يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نِسِيًّا مَنْسِيًّا ﴿٢٢﴾

فَتَادَّبَهَا مِنَ الْأَخْفَرِ فَأَلَّاخْفَرُنِي فَذَجَعَلُ رَبُّكِ

entristezcas, tu Señor ha puesto un arroyo a tus pies.

تَحْتِكَ سَرِيًّا ۝

(24) Sacude hacia ti el tronco de la palmera y caerán dátiles maduros y frescos.

وَهَرَبْتَ إِلَيْكَ بِجِدْعِ النَّخْلَةِ تَسْفِطُ عَلَيْكَ  
رُطْبًا جَدِيدًا ۝

(25) Come y bebe, y refresca tus ojos. Y si ves a algún humano dile: He hecho promesa de ayuno al Misericordioso y hoy no puedo hablar con nadie.

فَكُلْ وَاشْرَبْ وَفَرِّغْ عَيْنًا قِيَامَاتٍ مِنَ الْبَشَرِ  
أَحَدًا أَقْبَلُ إِلَيَّ تَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صُومًا قَبْلَ الْكَلِمِ  
الْيَوْمِ إِنْسِيًّا ۝

(26) Y llegó a su gente llevándolo en sus brazos, dijeron: ¡Maryam! Has traído algo muy grave.

فَأْتَتْ بِهِ فَوْمَهَا حَمْلَةً، فَأَلْوَا لِمَرْيَمَ لَقَدْ جِئْتِ  
شَيْئًا قَرِيبًا ۝

(27) ¡Hermana de Harún! Tu padre no ha sido un hombre de mal ni tu madre una fornicadora.

يَا أَخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ إِمْرًا سَوِيًّا  
وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ۝

(28) Entonces hizo un gesto señalándolo, dijeron: ¿Cómo vamos a hablar con un niño de pecho?

بِأَشَارَتِ الْيَدِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ  
فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ۝

(29) Dijo: Yo soy el siervo de Allah. El me ha dado el Libro y me ha hecho profeta.

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَانِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي  
نَبِيًّا ۝

(30) Y me ha hecho bendito dondequiera que esté y me ha encomendado la Oración y la purificación\* mientras viva.

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي  
بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ۝

\* [El salat y el zakat]

(31) Y ser bondadoso con mi madre;

وَبِرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ۝

no me ha hecho ni insolente ni rebelde.

(32) La paz sea sobre mí el día en que nací, el día de mi muerte y el día en que sea devuelto a la vida.

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٢﴾

(33) Ese es Isa, el hijo de Maryam, la palabra de la Verdad, sobre el que dudan.

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٣﴾

(34) No es propio de Allah tomar ningún hijo. ¡Gloria a El! Cuando decide algo, sólo dice: Sea, y es.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَاقَضِيَ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٤﴾

(35) Y verdaderamente Allah es mi Señor y el vuestro, adoradlo pues. Este es un camino recto.

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٥﴾

(36) Pero los partidos que había entre ellos discreparon.  
¡Perdición para los que no creyeron porque habrán de comparecer en un día transcendente!

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٦﴾

(37) ¡Cómo verán y cómo oirán el día que vengan a Nos! Pero hoy los injustos están en un claro extravío.

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ تَأْتُوا تَأْتُوا الطَّاغُوتَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٧﴾

(38) Y advérteles del Día de la Lamentación cuando el asunto quede decidido. Y sin embargo ellos están descuidados y no creen.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٨﴾

(39) Es cierto que Nosotros heredaremos la tierra y a quien haya en ella y a Nosotros regresarán.

إِنَّا نَخْلُقُ تَرْتُفَ الْأَرْضِ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا يُرْجِعُونَ ﴿٣٩﴾

(40) Y recuerda en el Libro a Ibrahim,

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٤٠﴾

(41) él fue realmente sincero y profeta.

إِنَّهُ كَانَ صِدْقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾

(42) Cuando dijo a su padre: ¡Padre mío! ¿Por qué adoras lo que ni oye ni ve ni te sirve de nada?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾

(43) ¡Padre! Me ha llegado un conocimiento que no te ha llegado a ti, sígueme y te guiaré por un camino llano.

يَأْتِيكَ إِنِّي فَدَجَاءَةٌ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

(44) ¡Padre! No adores al Shaytán, pues ciertamente el Shaytán es rebelde con el Misericordioso.

يَأْتِيكَ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

(45) ¡Padre! Temo de verdad que te llegue un castigo del Misericordioso y seas de los que acompañen al Shaytán.

يَأْتِيكَ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

(46) Dijo: ¿Acaso desprecias a mis dioses, Ibrahim? Si no dejas de hacerlo te lapidaré; aléjate de mí durante mucho tiempo.

قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنِ الْهَتَمِ يَا إِبْرَاهِيمُ لَيْسَ لَمْ تَنْتَهَ لِأَرْجَمَنَّكَ وَأَهْجُرَنَّكَ مِيلًا ﴿٤٦﴾

(47) Dijo: Paz contigo, pediré perdón por ti a mi Señor, es cierto que El es Complaciente conmigo.

قَالَ سَلِّمْ عَلَيَّكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَمِيدًا ﴿٤٧﴾

(48) Me alejaré de vosotros y de lo que adoráis fuera de Allah e invocaré a mi Señor, tal vez no quede decepcionado en mi súplica de El.

وَأَعْتَزُّ بِكُمْ وَبِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَأُذْغُوا رَبِّي عَيْنِي أَلاَّ آكُونَ بِذَعَائِرِي شَفِيحِينَ ﴿٤٨﴾

(49) Y cuando los dejó junto a todo lo que adoraban fuera de Allah, le concedimos a Ishaq y a Yaqub y a ambos los hicimos profetas.

فَلَمَّا ابْتَعَثْنَاهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

(50) Les concedimos parte de Nuestra misericordia y les dimos una lengua de veracidad, sublime.

وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُم لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

(51) Y recuerda en el Libro a Musa, él estaba entregado y fue mensajero y profeta.

وَأذْكُر فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلِصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾

(52) Lo llamamos desde la ladera derecha del monte y hablándole en confianza lo acercamos a Nos.

وَتَدْبِرْنَاهُ مِن جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

(53) Y le concedimos por Nuestra Misericordia a su hermano Harún como profeta.

وَوَهَبْنَا لَهُ مِن رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

(54) Y recuerda en el Libro a Ismail, él fue cumplidor de la promesa y fue mensajero y profeta.

وَأذْكُر فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾

(55) Mandaba a su gente la oración y la purificación de la riqueza\* y era satisfactorio para su Señor.

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

\* [El salat y el zakat]

(56) Y recuerda en el Libro a Idris, él fue veraz y profeta.

وَأذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا  
نَبِيًّا

(57) Lo elevamos a un alto lugar.

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا

(58) Esos son los que Allah ha favorecido entre los profetas de la descendencia de Adam, los que llevamos con Nuh, la descendencia de Ibrahim e Israil\* y los que guiamos y escogimos.

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا  
وَبُكْيَا

Cuando se les recitaban los signos de Misericordioso caían postrados llorando.

\* [Es decir Yaqub, puesto que Israil es otro nombre del profeta Yaqub.]

(59) Después les sucedió una generación que abandonó la Oración\* y siguió las pasiones; pero ya encontrarán perdición.

• وَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ  
وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غِيَابًا

\* [El salat]

(60) Con la excepción de los que se volvieron atrás, creyeron y obraron con rectitud, pues ellos entrarán en el Jardín y no se les hará injusticia en nada.

إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ  
الْجَنَّةَ وَلَا يظَلَمُونَ شَيْئًا

(61) Los jardines de Adn que el Misericordioso ha prometido a Sus siervos antes de que los hayan visto, verdaderamente Su promesa llegará.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْعَيْبِ إِنَّهُ  
كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا

(62) Allí no oirán ninguna frivolidad, sino: Paz. Y en ellos tendrán su sustento mañana y tarde.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا سُلْهًا وَلَا لَهُمْ فِيهَا  
رِزْقُهُمْ

بِهَا بُكْرَةٌ وَعِشْيَا

(63) Ese es el Jardín que haremos heredar a quien de Nuestros siervos se guarde.

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَن كَانَ  
تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

(64) Y no bajamos sino por orden de tu Señor\*, Suyo es lo que tenemos por delante, lo que tenemos detrás y lo que hay en medio. Y tu Señor no es olvidadizo.

وَمَا نُنزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا  
وَمَا خَلْفُنَا وَمَا يَنْبَغِي ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ  
نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

\* [Estas son palabras en boca de Yibril]

(65) El Señor de los cielos y de la tierra y de lo que hay entre ambos. ¡Adoradle pues y sed constantes en vuestra adoración! ¿Conoces a alguien que tenga Su nombre?

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا بِعِبَادِهِ  
وَاضْطَرَّ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

(66) Y dice el hombre: ¿Acaso cuando esté muerto seré resucitado?

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَا مِثَّ لَسَوْفَ أَخْرِجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

(67) ¿Es que ya no recuerda el hombre que fue creado antes, cuando no era nada?

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ  
وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾

(68) Por tu Señor que los reuniremos, así como a los demonios, y luego los haremos comparecer en torno a Yahannam, arrodillados.

بِوَجْهِكَ لَنُخْرِجَنَّهُمُ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ  
حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

(69) Después, de cada grupo arrancaremos a los más obstinadamente rebeldes contra el Misericordioso.

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ  
عَلَى الرَّحْمَنِ عُنِيًّا ﴿٦٩﴾

(70) Y ciertamente Nosotros sabemos

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ وَأُولَىٰ بِهَا صُلِيًّا ﴿٧٠﴾

mejor quienes son los que merecen más entrar en él.

(71) Y no hay ninguno de vosotros que no vaya a llegar a él, esto es para tu Señor una decisión irrevocable.

وَلَا مِنْكُمْ وَلَا وِلَادَهَا كَانَ عَلَى رَبِّكَ  
حُتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾

(72) Luego salvaremos a los que hayan sido temerosos (de su Señor) y abandonaremos en él a los injustos, arrodillados.

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا  
جُثِيًّا ﴿٧٢﴾

(73) Y cuando Nuestros signos claros se les recitan, los que se niegan a creer les dicen a los que creen: ¿Cuál de las dos partes tiene mejor situación y mejor lugar de reunión?

وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا  
وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

(74) ¿Cuántas comunidades mejores que ellos en posesiones y en aspecto, destruimos?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا  
وَرِيًّا ﴿٧٤﴾

(75) Di: A los que están en el extravío, el Misericordioso los dejará así,

• فَلَ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ  
مَدًّا ﴿٧٥﴾

(76) hasta que cuando vean lo que les fue prometido, ya sea el castigo o la Hora, sabrán quién tiene el peor lugar y es más débil en tropas.

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا وَعَدُونَ وَإِنَّا مُتَّبِعُونَ  
السَّاعَةَ بَسِغَ عَامُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا  
وَإَضْعَفُ جُندًا ﴿٧٦﴾

(77) Y a aquéllos que hayan seguido la guía, el Misericordioso los incrementará en ella. Y las palabras y acciones per-

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَنِيَّاتِ  
أَلْصَلْبَاتِ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٧﴾

- durables y rectas son mejor ante tu Señor en recompensa y en resultado.
- (78) ¿No has visto a quien niega Nuestros signos cómo dice: Se me darán riquezas e hijos?  
أَبْرَأْتُ إِلَهِكَ كَقَبْرِ أَبِيئِنَّا وَقَالَ لِأَوْلَادِي مَالًا  
وَوَلَدًا ﴿٧٨﴾
- (79) ¿Es que acaso tiene acceso al No-visto o ha hecho algún pacto con el Misericordioso?  
أَطَّلَعَ الْعَيْبُ أَمْ إِنَّمَا تَخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٩﴾
- (80) ¡Pero no! Escribiremos lo que dice y le prolongaremos el castigo.  
كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ  
مَدًّا ﴿٨٠﴾
- (81) Le haremos heredero de lo que dice y vendrá a Nosotros solo.  
وَرِثْنُهُ، مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨١﴾
- (82) Y han tomado dioses fuera de Allah para que sean un poder para ellos.  
وَاتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ  
عِزًّا ﴿٨٢﴾
- (83) ¡Pero no! Estos renegarán de su adoración y se pondrán en su contra.  
كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ  
ضِدًّا ﴿٨٣﴾
- (84) ¿Es que no ves que hemos enviado a los demonios contra los incrédulos y los incitan seduciéndolos?  
أَلَمْ نَرَأَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكٰفِرِينَ  
تُؤْوِيهِمْ وَأَرْسَلْنَا ﴿٨٤﴾
- (85) No te apresures contra ellos, verdaderamente les llevamos una cuenta.  
فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعْدُهُمْ عَذَابًا ﴿٨٥﴾
- (86) El día en que reunamos ante el  
يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ﴿٨٦﴾

- Misericordioso a los temerosos en grupos.
- (87) Y llevemos a los malhechores a Yahannam como ganado al abrevadero.
- (88) No habrá para ellos ninguna intercesión, a excepción de quien tenga un pacto con el Misericordioso.
- (89) Y dicen: El Misericordioso ha tomado un hijo.
- (90) Ciertamente traéis una calamidad.
- (91) A punto están los cielos de rasgarse, la tierra de abrirse y las montañas de derrumbarse por su causa.
- (92) Porque atribuyen un hijo al Misericordioso.
- (93) Y no es propio del Misericordioso tomar un hijo.
- (94) Todos los que están en los cielos y en la tierra no se presentan ante el Misericordioso sino como siervos.
- (95) Y es verdad que El conoce su número y los tiene bien contados.
- وَنَسُوفُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرِثًا ﴿٨٧﴾
- لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَعَةَ إِلَّا مَنِ اعْتَدَىٰ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٨﴾
- وَقَالُوا إِنَّمَا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٩﴾
- لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿٩٠﴾
- يَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَّقَطْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩١﴾
- أَنْ دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ﴿٩٢﴾
- وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٣﴾
- إِنَّ كُلَّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِيَ الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٩٤﴾
- لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٥﴾

(96) Todos vendrán a El por separado el Día del Levantamiento.

وَكُلُّهُمْ وَّاءِآتِيهِ يَوْمَ الْفَيْتَمَةِ فَزَادُوا ﴿١٦﴾

(97) Realmente a los que creen y practican las acciones de rectitud, el Misericordioso les dará amor.

لِأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿١٧﴾

(98) Y es verdad que lo hemos hecho fácil a tu lengua para que así, al recitarlo, des buenas noticias a los temerosos y adviertas a una gente que se obstina.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدُنَّا ﴿١٨﴾

(99) Y cuántas generaciones hemos destruido antes de ellos.  
¿Percibes a alguno de ellos o les escuchas algún murmullo?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَوْمٍ هَلْ نَحْسُ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿١٩﴾